dargaud apresenta

LUCKY LUKE

O GRÃO-DUQUE

MORRIS &
R. GOSCINNY-

tralhasvarias.blogspot.com

MERIBÉRICA/LIBER
EDITORES LDA.

LUCKY LUKE

O GRÃO-DUQUE

Desenhos de MORRIS
Textos de R. GOSCINNY

MERIBÉRICA/LIBER
EDITORES LDA.

Rua de Xabregas, 20 - 1º — Escritórios 11 a 14 — 1900 LISBOA

NO MUNDO – LUCKY LUKE EM LÍNGUAS ESTRANGEIRAS

ÁFRICA DO SUL
Hodder Dargaud, PO Box 32213, Braamfontein Centre, Braamfontein 2017, Joanesburgo, África do Sul

AMÉRICA DO SUL
Grijalbo – Dargaud SA, Aragon 385, 08013, Barcelona, Espanha

AUSTRÁLIA
Hodder Dargaud, 2 Apollo Place, Lane Cove, New South Wales 2066, Austrália

ÁUSTRIA
Delta Verlag, Postfach 1215, 7000 Stuttgart 1, RFA

BÉLGICA
Dargaud Bénélux, 3 rue Kindermans, 1050 Bruxelas, Bélgica

BRASIL
Martins Fontes, Rua Conselheiro Ramalho, 330/340, CEP 01325, São Paulo, Brasil

CANADÁ
Dargaud Canadá, 307 Benjamin Hudon, St. Laurent Montreal PQH 4 N1J1, Canadá

DINAMARCA
A/S Interpresse, Krogshojvej 32, 2880 Bagsvaerd, Dinamarca

ESPANHA
Grijalbo – Dargaud SA, Aragon 385, 08013 Barcelona, Espanha

ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA
MacMillan Publishing Company, a division of MacMillan INC.
866 Third Avenue, Nova Iorque 10022, EUA

FINLÂNDIA
Otava, Undenmaankatu 8-12, Helsínquia, Finlândia

FRANÇA
Dargaud Editeur, 12 rue Blaise Pascal, 92201 Neuilly sur Seine, França

HOLANDA
Dargaud Bénélux, 3 rue Kindermans, 1050 Bruxelas, Bélgica
Distribuido por: Oberon, Ceylonpoort 5/25, Haarlem, Holanda

HONG KONG
Hodder Dargaud, c/o United Publishers Book Services, Stanhope House, 7th Floor, 734 Kings's Road, Hong Kong

HUNGRIA
Nip Forum, Vojvode Misica 1-3, 2100 Novi Sad, Jugoslávia

INDONÉSIA
PT Indira, Jalan Sam Ratulangi 37 Jakarta Pusat, Indonésia

ISLÂNDIA
Fjolvi HF, Njorvasund 15 a.,Reykjavik, Islândia

ISRAEL
Dahlia Pelled Publishers, 5 Hamekoubalim Street, Herzeliah 46447, Israel

ITÁLIA
Alessandro Distribuzioni, via del Borgo San Pietro 140 ABC, 40126 - Bolonha, Itália

JUGOSLÁVIA
Nip Forum, Vojvode Misica 1-3, 2100 Novi Sad, Jugoslávia

NORUEGA
Semic Norway, Thv. Meyersgt. 72, Oslo 5, Noruega

NOVA ZELÂNDIA
Hodder Dargaud, PO Box 3858, Auckland 1, Nova Zelândia

PORTUGAL
Meribérica/Liber, Rua de Xabregas, 20-1.º – Escritórios 11 a 14 – 1900 Lisboa, Portugal

REINO UNIDO
Hodder Dargaud, Mill Road, Dunton Green, Sevenoaks, Kent TN 13 2XX, Inglaterra

REPÚBLICA FEDERAL DA ALEMANHA
Delta Verlag, Postfach 1215, 7000 Stuttgart 1, RFA

SUÉCIA
Bonniers Juniorforlag AB, Kammakargatan 9a.,Estocolmo, Suécia

SUÍÇA
Interpress Dargaud SA., En Budron B, 1052 Le Mont/Lausana, Suíça

Título original:
LE GRAND DUC

© Dargaud Editeur Paris 1973
D'après GOSCINNY et MORRIS

Edição: **Meribérica/Liber**, Editores, Lda.
Rua de Xabregas, 20-1.º Escritórios 11 a 14 – 1900 Lisboa Codex

Impressão: Sociedade Tipográfica, SA.
Depósito Legal n.º 20674/88

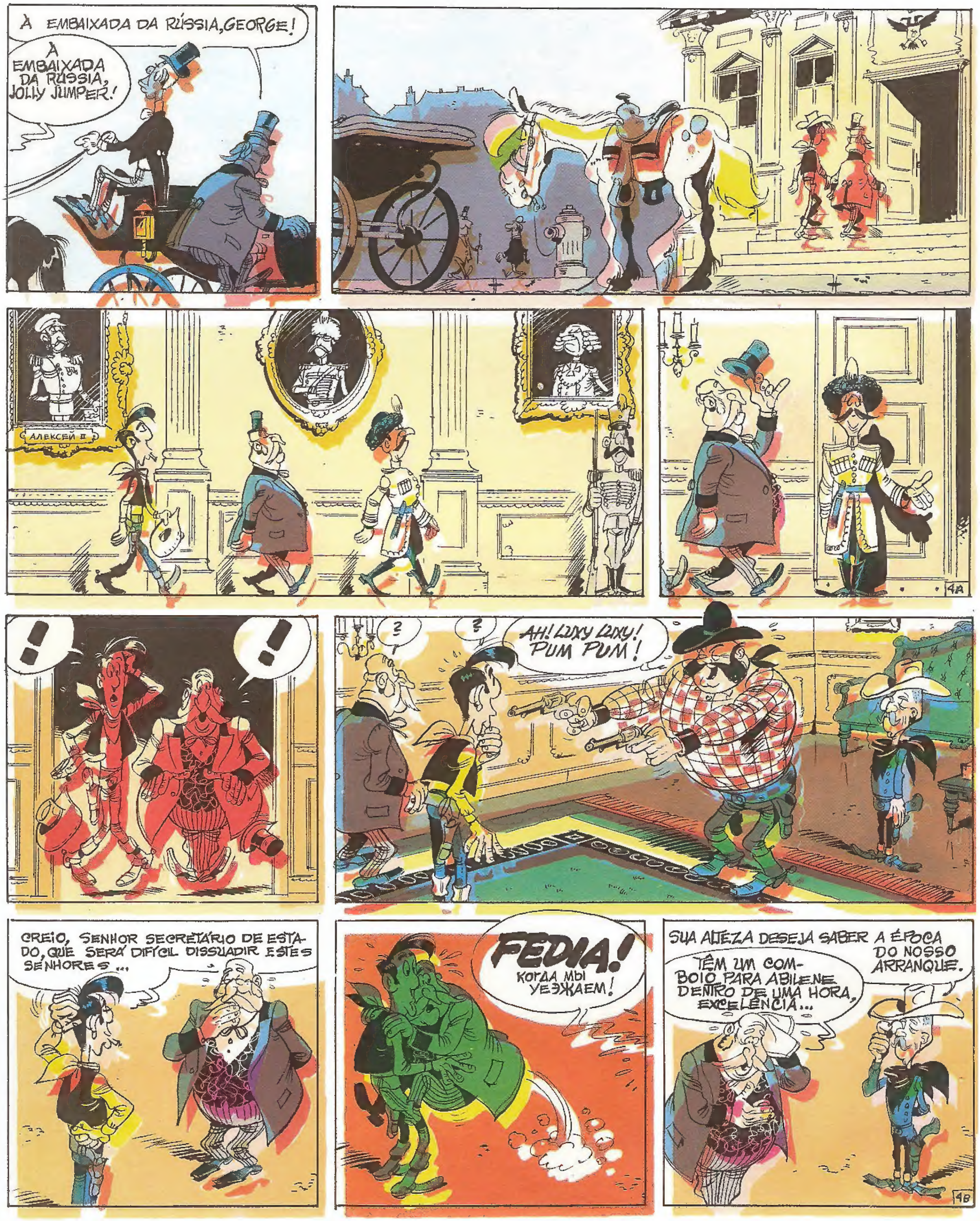
Tiragem: 12.500 + 1000 ex.

Reservados todos os direitos para Portugal por:
Meribérica / Liber, Editores, Lda.

ELE CHEGOU, SENHOR SECRETÁRIO DE ESTADO.
AH! MANDA-O ENTRAR.
OBRIGADO PELA RAPIDEZ COM QUE RESPONDEU AO MEU APELO, LUCKY LUKE.
O SEU TELEGRAMA ERA URGENTE. PARTI LOGO QUE O RECEBI, SEM MESMO PERDER TEMPO A MUDAR DE ROUPA.
FEZ BEM. SABE QUE NÃO LHE TERÍAMOS PEDIDO PARA VIR A WASHINGTON SE NÃO SE TRATASSE DE UM ASSUNTO DA MAIOR IMPORTÂNCIA...
?
SIGA-ME, POR FAVOR.
1A
?
?
?
SUA ALTEZA IMPERIAL O GRÃO-DUQUE LEONIDAS! SUA EXCELÊNCIA FEDOR MIKHAILOVITCH BOULENKOV, CORONEL DA GUARDA DE SUA MAJESTADE O CZAR E AJUDANTE DE CAMPO DE SUA ALTEZA IMPERIAL!
1B

MEUS SENHORES, AQUI ESTÁ O LENDÁRIO LUCKY LUKE, O HOMEM QUE MELHOR CONHECE O FAR WEST! E QUE JÁ PRESTOU TANTOS SERVIÇOS AO NOSSO PAÍS...
LUXY LUXY?
... O CORONEL LHE SERVIRÁ DE INTÉRPRETE, LUCKY LUKE. ELE CONHECE PERFEITAMENTE A NOSSA LÍNGUA.
O SECRETÁRIO DE ESTADO É MUITO BONDOSO.
INTÉRPRETE? PARA QUÊ?
EU EXPLICO-LHE...
FEDIA!
2A
OHOHOH! PUM PUM! PUM PUM! AH! DA DA LUXY LUXY!
СКАЖИ ИМ ФЕДЯ.
SUA ALTEZA EXPRIME QUE VAMOS TRANSITAR ATÉ A NOSSA EMBAIXADA ONDE ESPERAMOS A VOSSA VINDA...
...SUA ALTEZA DESEJA QUE ESSA ESPERA SEJA MINÚSCULA.
?
QUE HISTÓRIA É ESTA?
EU EXPLICO-LHE, LUXY... LUCKY LUKE...
2B

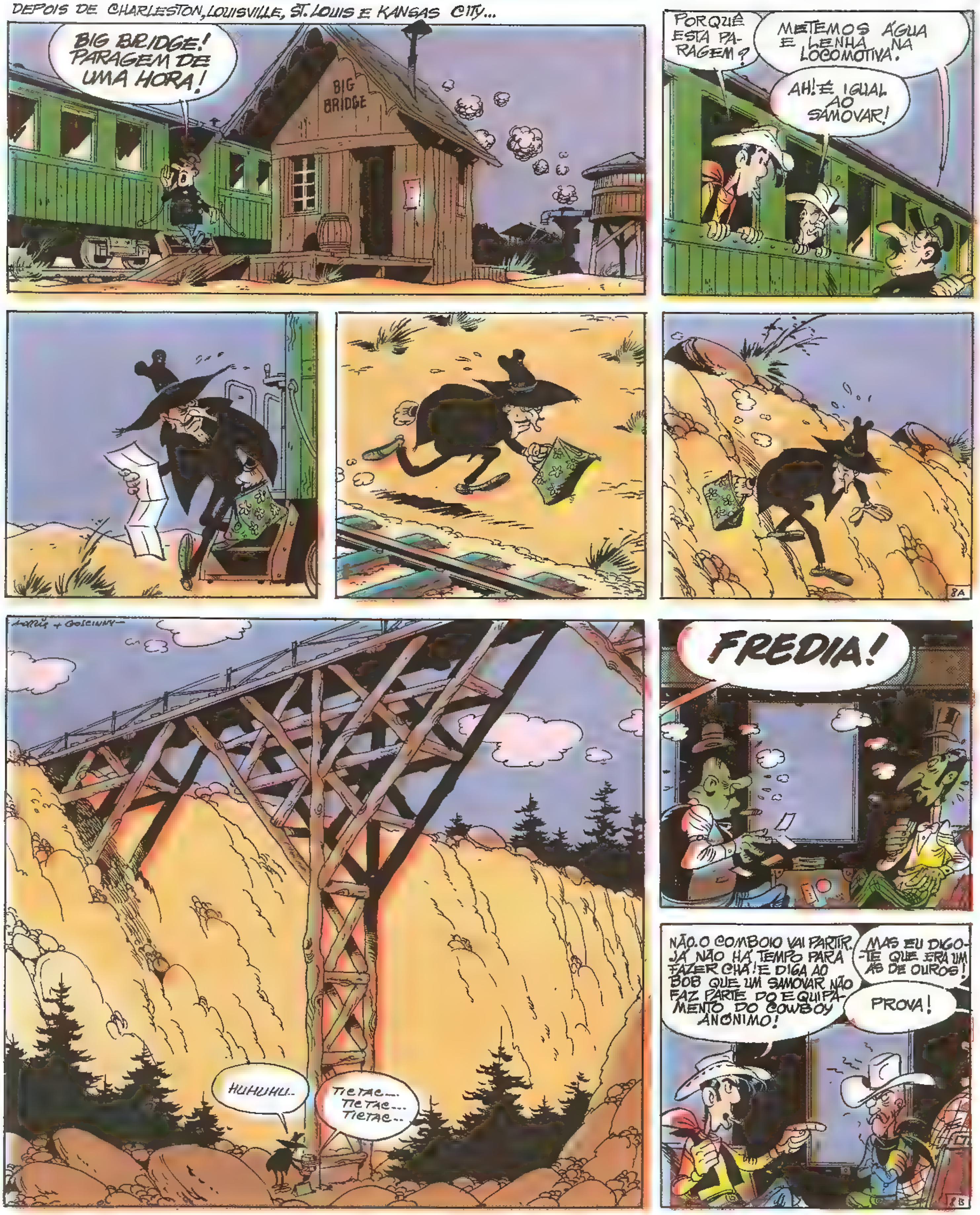
O GOVERNO DOS ESTADOS UNIDOS DESEJA ASSINAR UM ACORDO COMERCIAL DA MAIS ALTA IMPORTÂNCIA COM A RÚSSIA. É ESSA A RAZÃO DA VINDA A WASHINGTON DO GRÃO-DUQUE LEONIDAS, REPRESENTANTE PESSOAL E PLENIPOTENCIÁRIO DO CZAR...
MAS ANTES DE ASSINAR ESTE ACORDO TÃO IMPORTANTE PARA A NOSSA ECONOMIA, O GRÃO-DUQUE PÕE UMA CONDIÇÃO...
...GRANDE APRECIADOR DO FAR WEST, LEITOR ASSÍDUO DE FENIMORE COOPER E DE OUTROS AUTORES ESPECIALIZADOS, DESEJA VISITAR O OESTE E VER TUDO: CIDADES, GADO, PRADARIAS, BANDIDOS, ÍNDIOS, PROSPECTORES...
...ELE PRECISA DE UM GUIA QUE GARANTA A SUA SEGURANÇA. PODE IMAGINAR AS CONSEQUÊNCIAS SE SUCEDESSE ALGO DE DESAGRADÁVEL AO GRÃO-DUQUE. ESSE GUIA...
O QUÊ? QUER QUE EU PASSEIE ESSES DOIS ESPANTALHOS ATRAVÉS DO FAR WEST
?!?
SIM, MAS ELES VIAJARÃO INCÓGNITOS. SE A SUA IDENTIDADE FOSSE CONHECIDA SERIAM UMA BOA PRESA PARA OS DESPERADOS...
3A
...O GRÃO-DUQUE TEM INIMIGOS POLÍTICOS... RECEAMOS ATENTADOS...
E TEM ALGUMA IDEIA DO ITINERÁRIO QUE ELE QUER SEGUIR ?
ELE DESEJARIA COMEÇAR PELO KANSAS-ABILENE... LEU QUE ERA UMA CIDADE MUITO ANIMADA...
ABILENE !?!
ABILENE! A CIDADE DO GADO, ONDE SE REÚNEM TODOS OS DESPERADOS? A ESCÓRIA? E QUER QUE EU GARANTA A SEGURANÇA DO SEU GRÃO-DUQUE? NEM PENSE NISSO!
TEM RAZÃO. VAMOS À EMBAIXADA TENTAR DISSUADI-LO...
OUÇA... QUANTO AO CHARUTO NÃO PODEREI RECUSAR...
É BOM SER FUNCIONÁRIO PÚBLICO?
DE TEMPOS A TEMPOS HÁ UMA ARRANCADA A DAR, MAS TEM-SE A SEGURANÇA DO EMPREGO.
3B


À EMBAIXADA DA RÚSSIA, GEORGE!
À EMBAIXADA DA RÚSSIA, JOLLY JUMPER!
АЛЕКСЕЙ II
4A
!
!
?
?
AH! LUXY LUXY! PUM PUM!
CREIO, SENHOR SECRETÁRIO DE ESTADO, QUE SERÁ DIFÍCIL DISSUADIR ESTES SENHORES...
FEDIA!
Когда мы уезжаем!
SUA ALTEZA DESEJA SABER A ÉPOCA DO NOSSO ARRANQUE.
TÊM UM COMBOIO PARA ABILENE DENTRO DE UMA HORA, EXCELÊNCIA...
4B

TIETAE... TIETAE... TIETAE...
ИМЯ ЛОШАДИ
SUA ALTEZA DESEJA CONHECER O PATRONÍMIO DO SEU EQUÍDEO...
HUM...AH? JOLLY JUMPER.
JOMPA JOMPA? HOHOHO! LUXY LUXY, JOMPA JOMPA HOHOHO!
SUA ALTEZA ACABA DE ME SUSSURRAR QUE TERIA PAIXÃO EM INICIAR A TRAVESSIA NUM EQUÍDEO ATÉ À ESTAÇÃO DAS LOCOMOTIVAS.
GEORGE! DESATRELA OS CAVALOS DA CALECHE. REGRESSAMOS A PÉ!
SÓ TEM DE DEIXAR OS CAVALOS DIANTE DA ESTAÇÃO. ATÉ BREVE, MEUS SENHORES! BOA SORTE, LUCKY LUKE!
ISTO MUDA-NOS DE POSTO...
SERÁ UMA PROMOÇÃO? É NECESSÁRIO CONSULTAR AS FOLHAS DE SERVIÇO.
EM FRENTE PARA O FAR WEST!

TIC TAC...
TIC TAC...
TIC TAC...
VLADABOUMM!
HEYDAYA!
MAIS TARDE NA ESTAÇÃO DE WASHINGTON...
INSTALEI O JOLLY JUMPER NO FURGÃO. MEUS SENHORES, PODEMOS EMBARCAR.
CHARLESTON, LOUISVILLE, ST. LOUIS, KANSAS CITY, E ABILEEENE! PARTIIIDA!
TCHOU.. TCHOU.. TCHOU..
USA MAIL
QUE TAL É ABILENE?
NÃO É CIDADE PARA NÓS. SE LÁ FICO MUITO TEMPO APANHO O SOTAQUE.
SOTAQUE? QUE SOTAQUE?
MUUH.

FEDIA! VODKA!
OS ÍNDIOS?
NÃO! A LOCOMOTIVA DEVE TER EXPLODIDO!
DEPRESSA! PUXEM O SINAL DE ALARME!
CALMA, CALMA! O MEU AMIGO TEVE UM PEQUENO PESADELO, FOI ISSO!
É MELHOR NÃO NOS FAZERMOS NOTAR E PARECERMOS COWBOYS ANÓNIMOS... CORONEL, VOCÊ SERÁ O FRED. O GRÃO-DUQUE SERÁ BOB.
DA! DA! BOB! DA! BOB COWBOY! DA!
É ISSO, AGORA É MELHOR DORMIRMOS. O CAMINHO É LONGO!
AS HORAS PASSAM, MONÓTONAS...
ZZZZ...
ZZZZZ...
FREDIA! VISKY!



DEPOIS DE CHARLESTON, LOUISVILLE, ST. LOUIS E KANSAS CITY...
BIG BRIDGE! PARAGEM DE UMA HORA!
BIG BRIDGE
PORQUÊ ESTA PARAGEM?
METEMOS ÁGUA E LENHA NA LOCOMOTIVA.
AH! É IGUAL AO SAMOVAR!
HUHUHU..
TICTAC... TICTAC... TICTAC...
FREDIA!
NÃO. O COMBOIO VAI PARTIR. JÁ NÃO HÁ TEMPO PARA FAZER CHÁ! E DIGA AO BOB QUE UM SAMOVAR NÃO FAZ PARTE DO EQUIPAMENTO DO COWBOY ANÓNIMO!
MAS EU DIGO-TE QUE ERA UM ÁS DE OUROS!
PROVA!

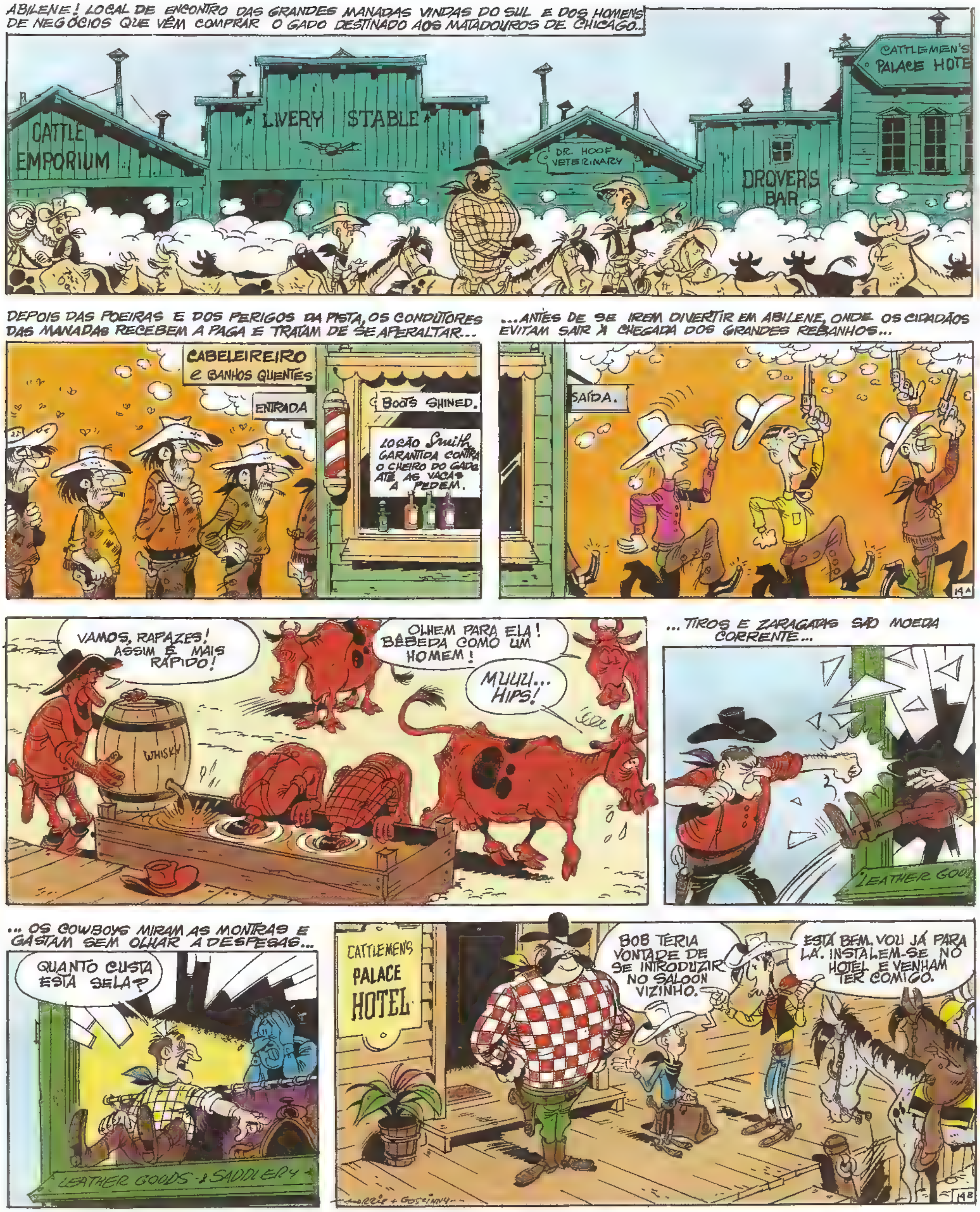
MINUTOS DEPOIS...
TRAVA, WILLY! TRAVA!
AH! JÁ ESTAVA ADMIRADO!
PORQUE IMOBILIZAMOS O NOSSO AVANÇO?
FIQUE JUNTO DO BOB, FRED. EU VOU VER...
O.K., JIM! SOBE E OCUPA-TE DOS PASSAGEIROS!
PAN!
!
FICA ONDE ESTÁS, JIM...
ENTÃO?... QUE É QUE EU FAÇO?
PAN!
!
O PRÓXIMO QUE FALAR APANHA UMA BALA ENTRE OS OLHOS! HÁ PESSOAS A DORMIR NESTE COMBOIO E NÃO QUERO QUE ACORDEM! RASPEM-SE!
POSSO FALAR...?...
COM CERTEZA.
É NECESSÁRIO QUE OS PASSAGEIROS NOS AJUDEM A RETIRAR ESSES TRONCOS...
VOU BUSCÁ-LOS.

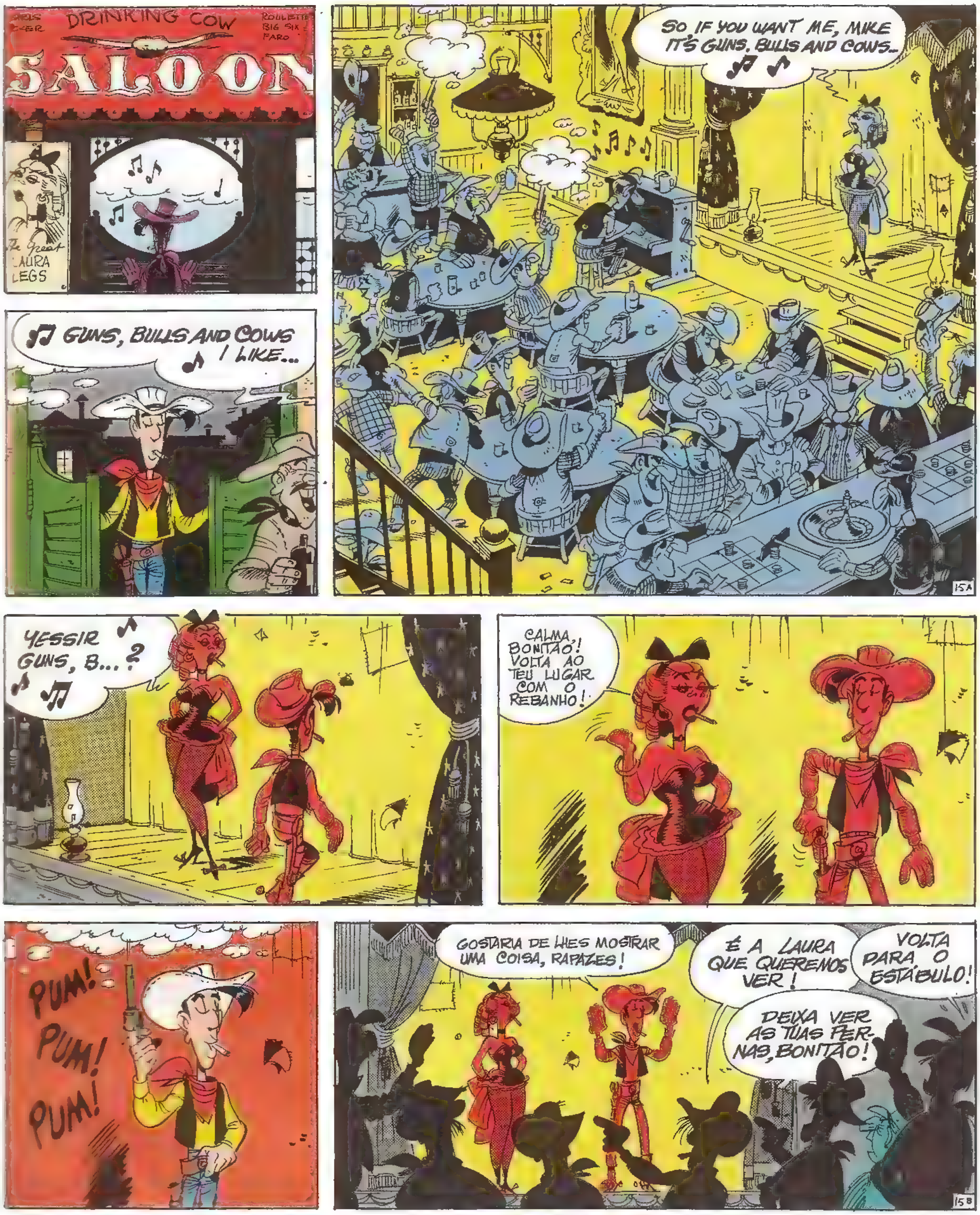
MEUS SENHORES...
CHUT!...
ZZZZZ
CHUUUT! SUA ALT... O BOB DORMITA UMA SESTA...
SIGAM-ME TODOS... VAMOS DESIMPEDIR A VIA...
HEYAAYA!
BLADABAOUMM!...
OUVIRAM ?
SÓ PODE TER SIDO A PONTE. OS BANDIDOS VINGAM-SE DE NÓS, SEM DÚVIDA ALGUMA.

E ENTÃO OS TRONCOS ??
PODEM VOLTAR A PÔ-LOS. TEMOS QUE CHEGUEM PARA UMAS SEMANAS...
BOM! VAMOS! QUANTO MAIS DEPRESSA FIZERMOS ISTO MELHOR...
QUE ACONTECEU?
A VIA ESTÁ CORTADA. TEMOS DE CONTINUAR PELOS NOSSOS PRÓPRIOS MEIOS. VENHA COM O DUQUE TER COMIGO AO FURGÃO.
O VEÍCULO DA RETAGUARDA?
SIM.
AH! JOMPA JOMPA!
AH DINGO DINGO!
11A
DE QUEM SÃO ESTES DOIS CAVALOS ?
SÃO NOSSOS!
COMPRO-LHOS.
IMPOSSÍVEL, ESTRANGEIRO. ESPERAM-NOS EM ABILENE PARA UMA PARTIDA DE POQUER IMPORTANTÍSSIMA. SINTO MUITO.
JOGO-OS AO POQUER.
COM AS NOSSAS CARTAS?...
NIET POKER!
MORRIS + GOSCINNY
11B

O QUE O BOB TEM POR VONTADE É DE JOGAR OS VOSSOS EQUÍDEOS À ROLETA...
À ROLETA? E ONDE É QUE VAMOS ENCONTRAR UMA ROLETA NESTA PRADARIA?...
O BOB INSINUA ROLETA RUSSA... UMA ÚNICA BALA NO REVÓLVER... UM DE CADA VEZ: PUM! ATÉ À ELIMINAÇÃO TOTAL DO AZARENTO. O QUE SUBSISTIR VENCE. MUITO SIMPLES.
NÃO!
NÃO!
JÁ OUVI FALAR DESSE JOGO, MAS NUNCA O JOGUEI. É MESMO O ÚNICO QUE NUNCA JOGUEI... O.K., BOB! VAMOS!
SOU RESPONSÁVEL PELA SEGURANÇA DO SEU PATRÃO! IMPEÇA-O DE...
NÃO POSSO CENSURAR SUA ALTEZA IMPERIAL. ALIÁS, É UM JOGO MUITO COMUM NA CORTE DE S.M. O CZAR, QUE DEUS O TENHA MIL VEZES EM SUA SANTA GUARDA.
12A
RRRRR...
CLIC!
HOHOHOHO!
MORRIS + GOSCINNY
12B

ESTÁ BEM. LEVE OS CAVALOS. VOCÊ GANHOU...
BOB, PARA FICAR DESCANSADO, GOSTARIA DE SABER... DISPA-RE UM TIRO COM ESSE MALDITO REVOLVER...
?
PUM!
AH! PUM!
13A
TAH!
VAMOS, CLAUDE, RECOMPÕE-TE, JÁ PASSOU. E NUNCA MAIS JO-GUES COM COISAS COM QUE NÃO SE PODE FAZER BATOTA!..
YOUPIIIIII!
ABILENE
PARA O GADO: UMA PARAGEM
PARA OS COIOTES: UM MATADOURO
MORRIS + GOSCINNY - 13B


ABILENE! LOCAL DE ENCONTRO DAS GRANDES MANADAS VINDAS DO SUL E DOS HOMENS DE NEGÓCIOS QUE VÊM COMPRAR O GADO DESTINADO AOS MATADOUROS DE CHICAGO...
CATTLE EMPORIUM
LIVERY STABLE
DR. HOOF VETERINARY
DROVER'S BAR
CATTLEMEN'S PALACE HOTE
DEPOIS DAS POEIRAS E DOS PERIGOS DA PISTA, OS CONDUTORES DAS MANADAS RECEBEM A PAGA E TRATAM DE SE APERALTAR...
CABELEIREIRO e BANHOS QUENTES
ENTRADA
BOOTS SHINED.
LOÇÃO Smith GARANTIDA CONTRA O CHEIRO DO GADO. ATÉ AS VACAS A PEDEM.
...ANTES DE SE IREM DIVERTIR EM ABILENE, ONDE OS CIDADÃOS EVITAM SAIR À CHEGADA DOS GRANDES REBANHOS...
SAÍDA.
VAMOS, RAPAZES! ASSIM É MAIS RÁPIDO!
WHISKY
OLHEM PARA ELA! BÊBEDA COMO UM HOMEM!
MUUU... HIPS!
...TIROS E ZARAGATAS SÃO MOEDA CORRENTE...
LEATHER GOOD
...OS COWBOYS MIRAM AS MONTRAS E GASTAM SEM OLHAR À DESPESAS...
QUANTO CUSTA ESTA SELA?
LEATHER GOODS & SADDLERY
CATTLEMEN'S PALACE HOTEL
BOB TERIA VONTADE DE SE INTRODUZIR NO SALOON VIZINHO.
ESTÁ BEM. VOU JÁ PARA LÁ. INSTALEM-SE NO HOTEL E VENHAM TER COMIGO.

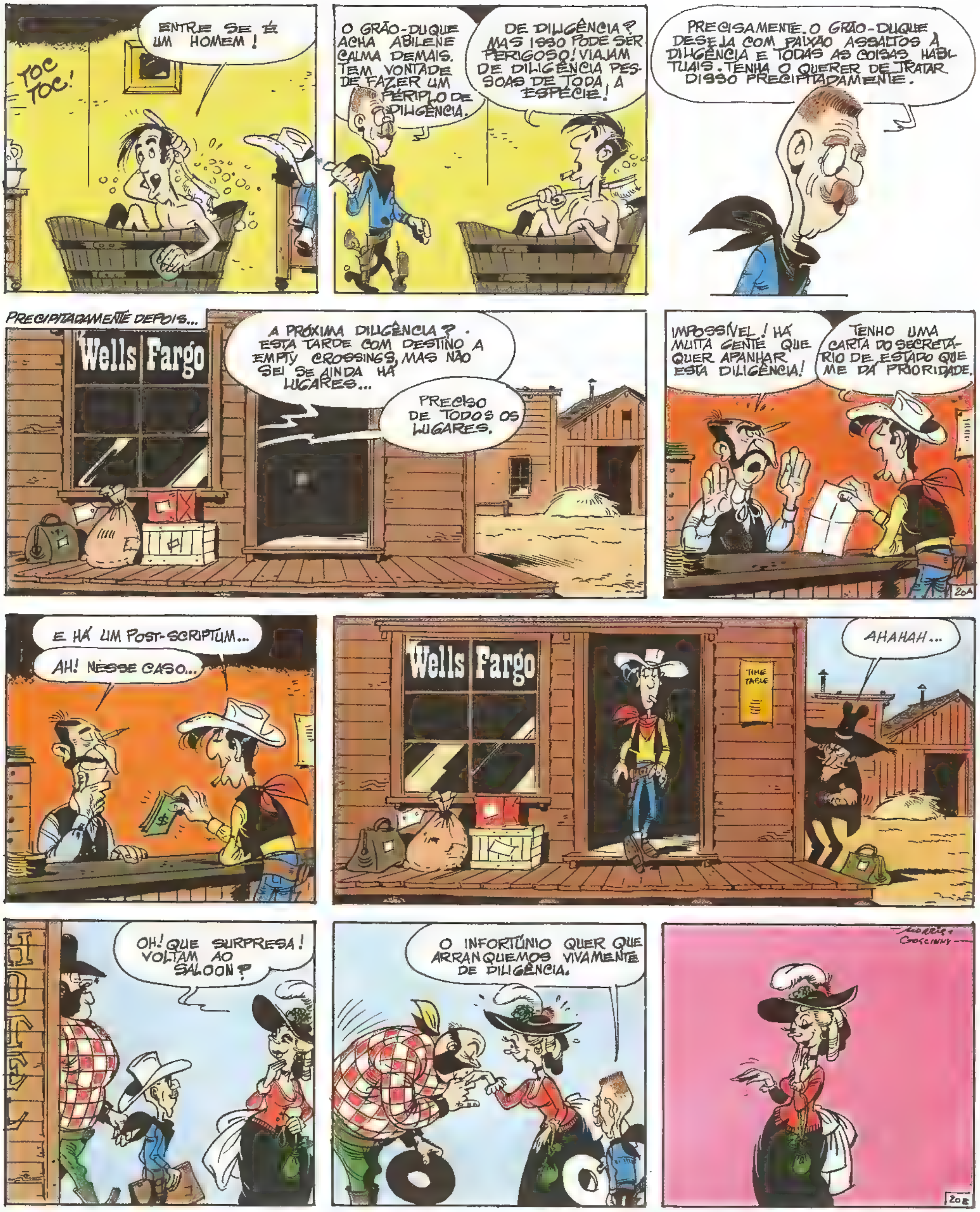

DRINKING COW
SALOON
ROULETTE
BIG SIX
FARO
The Great LAURA LEGS
GUNS, BULLS AND COWS I LIKE...
SO IF YOU WANT ME, MIKE IT'S GUNS, BULLS AND COWS...
YESSIR GUNS, B...?
CALMA, BONITÃO! VOLTA AO TEU LUGAR COM O REBANHO!
PUM! PUM! PUM!
GOSTARIA DE LHES MOSTRAR UMA COISA, RAPAZES!
É A LAURA QUE QUEREMOS VER!
VOLTA PARA O ESTÁBULO!
DEIXA VER AS TUAS PERNAS, BONITÃO!

OLHA LÁ, TU! FAZ GIRAR A ROLETA!
DIZ UM NÚMERO DE 1 A 36, LAURA.
19! É A MINHA IDADE!
PUM!
PODES PARAR A ROLETA, CROUPIER!
?
19, NOIR, IMPAIR ET PASSE!!
TU SACAS DEPRESSA, ACERTAS SEMPRE E CHATEIAS-NOS!...
A QUEM DEVO A HONRA?
AQUELE QUE CONDUZIU A MAIOR MANADA NUNCA VISTA EM ABILENE! A MAIORIA DESTES RAPAZES FAZ PARTE DA MINHA EQUIPA E TU ESTÁS A CHATEÁ-LOS!
VAI-TE A ELE, WALLY!
CLOPS!
BLAMMM...
DÁ-LHE MAIS, WALLY!
MATA-O, WALLY!!
O MEU CHAPÉU DE CHICAGO!!
ISSO! DÁ-LHE, WALLY!...

CLOPS!
NÃO É ALTURA PARA SE TOMAR UM COPO, WALLY!...
SCRASH...
PTOUI!
TENHO DOIS AMIGOS QUE VÊM AÍ. PESSOAS SENSÍVEIS E IMPRESSIONÁVEIS. QUANDO ELES CHEGAREM, GOSTARIA QUE DISSESSES AOS TEUS HOMENS QUE FICASSEM QUIETOS. É TUDO.
QUE FAZEMOS, WALLY?...
FAZEMOS O QUE ELE DIZ. NÃO SE DISCUTE COM UM TIPO DESTES!
¡LAURA! CANTA-NOS QUALQUER COISA! DE CATEGORIA E SENTIMENTAL, PARA OS AMIGOS DESTE TIPO!
O MY BELOVED, YOU ARE THE BEAUTIFUL LIGHT THAT MAKES MY NIGHTS SHINE SO BRIGHT...
PAY AS YOU GO

Я ХОЧУ ПРИГЛАСИТЬ ЭТУ ДАМУ.
BOB DESEJARIA PEDIR À SOPRANO PARA VIR À NOSSA MESA.
EU TRATO DISSO.
OS MEUS AMIGOS CONVIDAM-NA PARA A NOSSA MESA. VENHA E FAÇA TUDO O QUE LHE DISSEREM.
ATENÇÃO! MAS OLHE QUE EU SOU UMA DONZELA!
VOCÊ SABE FALAR ÀS DONZELAS...
OS MEUS AMIGOS BOB E FRED. LAURA LEGS.
18A
OH!
BOB TEM VONTADE DE BEBER CHAMPANHE NO SEU SAPATO.
NO MEU SAPATO?!! MAS É REPUGNANTE!
FAÇA O QUE ELE DIZ.
O DIREITO OU O ESQUERDO?
ACHO QUE ISSO NÃO TEM IMPORTÂNCIA...
BOB BEBE À BELEZA E AO TALENTO.
GLUUU!
MORRIS + GOSCINNY
OH!
18B

!
LAURA! VEM TER COMIGO!
ESPERA, JACKSON! VOU APANHAR O SAPATO E VOU JÁ!
VEM AO MEU GABINETE.
TENHO UM PÉ MOLHADO. VOU CALÇAR AS PANTUFAS E...
ESQUECE OS TEUS PÉS E ENTRA. É IMPORTANTE.
FRENCHY
OUVISTE-O FALAR, O GORDO MALUCO?
NÃO. O PEQUENO É QUE FALAVA POR ELE. FALAVA DUMA MANEIRA ESQUISITA, ALIÁS.
SABES QUEM É?
UM GENTLEMAN QUE SABE FALAR ÀS SENHORAS, MESMO QUE NÃO DIGA NADA! NÃO É COMO OS SELVAGENS QUE FREQUENTAM O TEU SALOON!
OUVE ESTA COMUNICAÇÃO DE WASHINGTON: "SUA ALTEZA IMPERIAL O GRÃO-DUQUE ... E O SEU AJUDANTE DE CAMPO O CORONEL FEDOR MIKHAILOVITCH BOULEKI DEIXARAM A CAPITAL PARA UMA VIAGEM PRIVADA!"
The ABILENE ARROW
O TEU GENTLEMAN É UM GRÃO-DUQUE.
E ENTÃO?
E ENTÃO O GOVERNO PAGARÁ UMA FORTUNA PARA RECUPERAR ESSE TIPO DAS MÃOS DAQUELES QUE O VÃO APANHAR... E TU VAIS AJUDAR-ME!


TOC TOC!
ENTRE SE É UM HOMEM!
O GRÃO-DUQUE ACHA ABILENE CALMA DEMAIS. TEM VONTADE DE FAZER UM PÉRIPLO DE DILIGÊNCIA.
DE DILIGÊNCIA? MAS ISSO PODE SER PERIGOSO! VIAJAM DE DILIGÊNCIA PESSOAS DE TODA A ESPÉCIE!
PRECISAMENTE. O GRÃO-DUQUE DESEJA COM PAIXÃO ASSALTOS À DILIGÊNCIA E TODAS AS COISAS HABITUAIS. TENHA O QUERER DE TRATAR DISSO PRECIPITADAMENTE.
PRECIPITADAMENTE DEPOIS...
Wells Fargo
A PRÓXIMA DILIGÊNCIA? ESTA TARDE COM DESTINO A EMPTY CROSSINGS, MAS NÃO SEI SE AINDA HÁ LUGARES...
PRECISO DE TODOS OS LUGARES.
IMPOSSÍVEL! HÁ MUITA GENTE QUE QUER APANHAR ESTA DILIGÊNCIA!
TENHO UMA CARTA DO SECRETÁRIO DE ESTADO QUE ME DÁ PRIORIDADE.
E HÁ UM POST-SCRIPTUM...
AH! NESSE CASO...
Wells Fargo
TIME TABLE
AHAHAH...
HOTEL
OH! QUE SURPRESA! VOLTAM AO SALOON?
O INFORTÚNIO QUER QUE ARRANQUEMOS VIVAMENTE DE DILIGÊNCIA.
MORRIS + GOSCINNY

ENTÃO, LAURA? CONHECES OS PROJECTOS DO GRÃO-DUQUE?
NÃO. NÃO CONSEGUI SABER NADA.
DESENRASCAS-TE MAL. EU SEI. O EMPREGADO DA WELLS FARGO TRABALHA PARA MIM. LUCKY LUKE TOMOU TODOS OS LUGARES DA DILIGÊNCIA DESTA TARDE!
QUE VAIS FAZER AO GRÃO-DUQUE?
SE O GOVERNO PAGAR, NADA. SE NÃO, ENVIÁ-MO-LO PARA WASHINGTON EM PEÇAS SOLTAS.
MAIS TARDE...
ABRA DEPRESSA! É LAURA LEGS!
ESPERE.
TOC TOC!
A DILIGÊNCIA VAI SER ATACADA! HÁ QUEM QUEIRA MAL AO SEU AMIGO. NÃO POSSO DIZER MAIS NADA!
OBRIGADO, LAURA. É UMA VERDADEIRA DONZELA...
5
DECIDIDAMENTE, NÃO CONSIGO TOMAR UM BANHO TRANQUILO NESTA CIDADE.
ABRA! SOU EU OUTRA VEZ!
TOC TOC!
!
EU NÃO SOU UMA VERDADEIRA DONZELA! HÁ JÁ TRINTA ANOS QUE ANDO PELO OESTE.. MAS O SEU COMPANHEIRO É UM VERDADEIRO GENTLEMAN. É POR ISSO QUE O AJUDO.
STABL
MUUUH!...
OLHA! O LUXY LUXY!

MUUUUH!...
VAIS PARTIR IMEDIATAMENTE PARA AQUI. LEVA OS OUTROS DOIS CAVALOS CONTIGO.
ENTENDIDO?
MUUU, SIM.
PASSAGEIROS PARA EMPTY CROSSINGS, PARTIIIIDA!
WELLS FARGO
HO HET HIIKOTO!
BOB ADMIRA-SE QUE A CARRUAGEM ESTEJA DESERTAMENTE DESOCUPADA.
É A ESTAÇÃO MORTA.
LOTAÇÃO ESGOTADA!
ESGOTADA, COMO ??...
WELLS FARGO
EM FRENTE! HUUU!!
CLAC!
AHAHAH!
É UMA VERGONHA!
PARTIMOS TUDO!
DEITEMOS FOGO!
TICTAC... TICTAC... TICTAC...

MHE CKYЧHO.
SUA ALTEZA ESTÁ DESILUDIDA COM A TRANQUILIDADE DA TRAJECTÓRIA.
ELE TEM RAZÃO. SE DENTRO DE MOMENTOS NÃO SE PASSAR NADA DE INTERESSANTE MUDAMOS DE VEÍCULO.
MOMENTOS DEPOIS...
É PARA NÓS.
VAMOS PASSEAR DE DILIGÊNCIA? NO QUE ME DIZ RESPEITO, SERÁ A PRIMEIRA VEZ. E NASCI NO OESTE.
PARE!
MAS EMPTY CROSSINGS AINDA ESTÁ LONGE!
OS MEUS COMPANHEIROS ESTÃO ABORRECIDOS. CONTINUE SEM NÓS.
MAS NÃO TENHO NADA A FAZER EM EMPTY CROSSINGS! SE NÃO HÁ PASSAGEIROS, VOLTO PARA ABILENE!
PAGÁMOS PARA ESTA DILIGÊNCIA IR ATÉ EMPTY CROSSINGS. VÁ ATÉ LÁ E NÃO CONTE NADA A NINGUÉM.
O.K.... O.K...
A CAVALO, MEUS SENHORES! VOU LEVÁ-LOS A BELLOW SPRINGS, UMA CIDADE MUITO ANIMADA DA REGIÃO!
O GRÃO-DUQUE SURPREENDE-SE COM A PRESENÇA DESTES EQUÍDEOS NO ITINERÁRIO DA DILIGÊNCIA...
PURO ACASO, CORONEL... PURO ACASO.

TICTAC... TICTAC... TICTAC...
HUUUUUU!!...
NEM UM GESTO E TUDO CORRERÁ BEM, COCHEIRO, EMBARQUEMOS! SAM, JUNTA-TE AOS NOSSOS ILUSTRES PASSAGEIROS!
A CAMINHO E VIRA À ESQUERDA!
À ESQUERDA??? MAS ESSE NÃO É O CAMINHO PARA EMPTY CROSSINGS!
24 A
ESTÃO-ME A DESVIAR! VOCÊS SÃO PIRATAS!
PASSA A SER!
MAS... MAS ESTA DILIGÊNCIA ESTÁ VAZIA PATR...
HEM?!!
BLAMMM!
morris + goscinny
24 B

HEY RAYA!
JÁ FIZ VIAGENS INACREDITÁVEIS, MAS ESTA PASSA DAS MARCAS!
ACABARAM-SE OS GRÃO-DUQUES! A PARTIR DE AGORA SÓ NOS OCUPAREMOS DE CIDADÃOS AMERICANOS! FIQUEMOS ENTRE NÓS!
ENTRETANTO, EM BELLOW SPRINGS...
LADIES FASHIONS
CONFISERIE
PASTRY CANDY
SUNDAY SCHOOL
BOB OPINA QUE PARA UMA CIDADE ANIMADA O AMBIENTE ESTÁ MUITO FALECIDO...
NÃO NOS PODEMOS FIAR. A POPULAÇÃO DEVE ESTAR ESCONDIDA, ATERRORIZADA.
BON TON HOTEL
LIMPE OS PÉS
SIM, SENHOR, TEMOS QUARTOS, UMA CAVALARIÇA E PODE-SE TOMAR BANHO, CERTAMENTE.
FREDIA! VISKY!
!!!
MEUS SENHORES! SILÊNCIO! É A HORA DA SESTA!
O MEU AMIGO QUER APENAS SABER ONDE FICA O SALOON.
OH, NÃO HÁ SALOON NESTA CIDADE, GRAÇAS A DEUS, MAS O SEU AMIGO ENCONTRARÁ UM SALÃO DE CHÁ AO FUNDO DA RUA.
DEPOIS,
EU SABIA QUE ESTA ERA A CIDADE MAIS CALMA DA REGIÃO... PODEREMOS DESCANSAR.
SIM... DÁ ATÉ VONTADE DE ENCONTRAR UMA ÉGUA HONESTA E DE TER POTROZINHOS NUMA CAVALARIÇA CHEIA DE AVEIA E DE FORRAGEM...

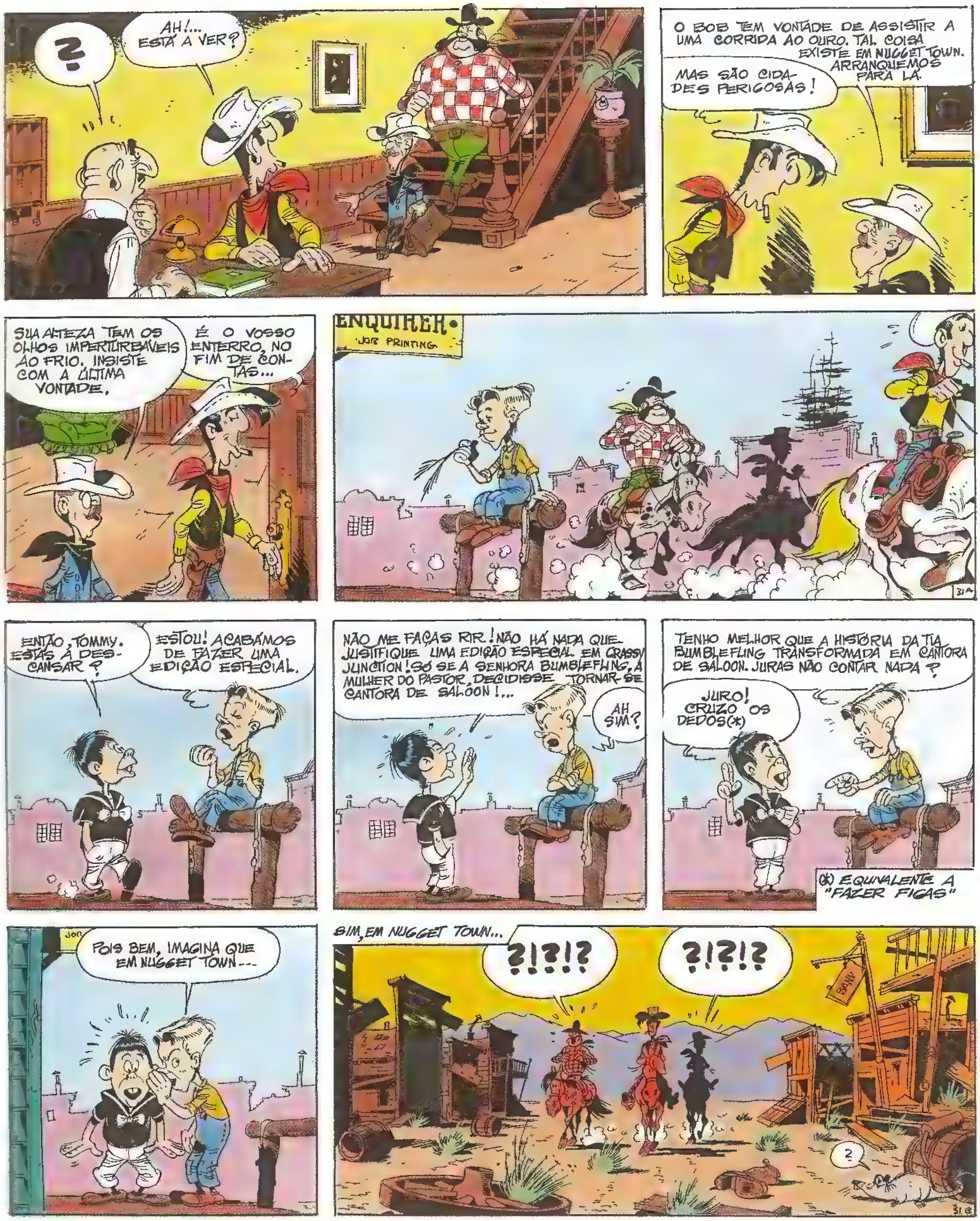
JÁ ESTAVA ADMIRADO... ENTRE!
TOC TOC!
POSTERIORMENTE A TER SIDO EXPULSO DO SALOON DE CHÁ, O GRÃO-DUQUE, ABORRECENDO-SE SINISTRAMENTE, PEDIU-ME PARA COMPRAR O JORNAL LOCAL E PARA LHO LER ORALMENTE...
...O JORNAL EXPÕE A PRESENÇA DE TEXAS RIPPER NAS COLINAS DOS SIOUX, REGIÃO VIZINHA. O GRÃO-DUQUE TERIA VONTADE DE JUNTAR-SE ÀS BUSCAS PARA DESSE MODO CONHECER UM BANDIDO DESPERADO.
MAS, CORONEL, TEXAS RIPPER É UM CRIMINOSO PERIGOSO! UM ASSASSINO! ISSO É UMA LOUCURA!
LUXY LUXY!
26A
POUM POUM TEXAS RIPPER POUM POUM!!
MEUS SENHORES, MEUS SENHORES...
POUM POUM!!
PEDI-LHES SILÊNCIO! O MEU HOTEL É UM HOTEL SOSSEGADO E...
SENHOR WARRINGELMER!!
PENSAVA QUE ERA UM HOTEL DE BOA CATEGORIA, MAS, PELOS VISTOS, JÁ NEM SE PODE BORDAR EM SOSSEGO...
ESTAVA A TRATAR DE EXPULSAR ESTES SENHORES, SENHORA DEBLYTH E...
MAS... ESTÁ UM HOMEM NU NESSA BANHEIRA!!!
ESTÁ! E ACONSELHO-A A IR-SE EMBORA, PORQUE VOU SAIR DESTE G*&!@ DE BANHO!!
AAAAH!..
26B

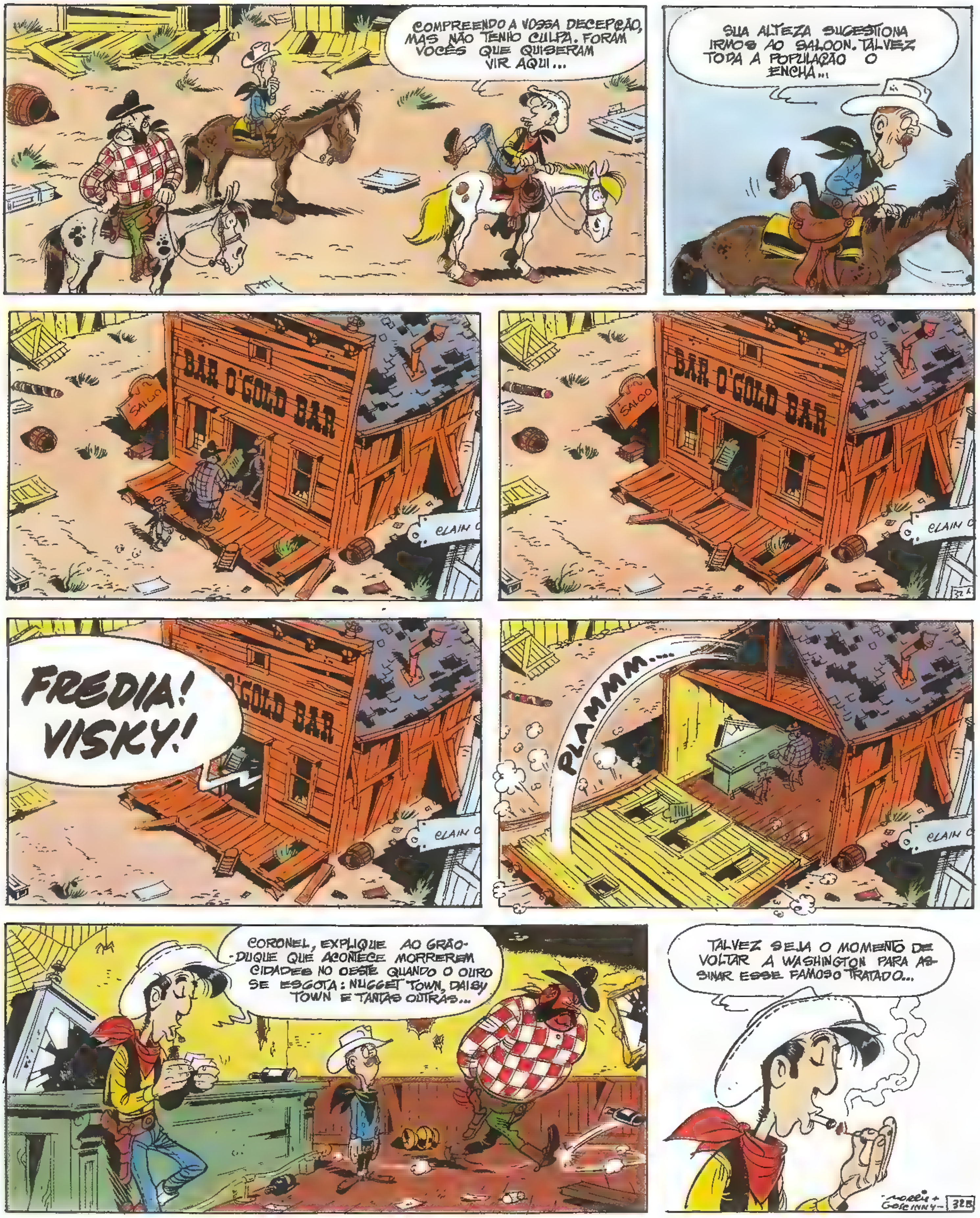
ADEUS ÉGUA, POTROZINHOS, CAVALARIÇA, AVEIA, FORRAGEM...
ALTO! ONDE VÃO?
À COLINA DOS SIOUX, XERIFE. JÁ CAPTURARAM O TEXAS RIPPER?
NÃO, AMANHÃ CONTINUAMOS AS BUSCAS. À NOITE É MUITO PERIGOSO.
OUVIRAM: É IMPENSÁVEL IR PARA AS COLINAS ESTA NOITE!
O BOB EXPRIME QUE SE NÃO TRANSITAR EM DIRECÇÃO À COLINA REGRESSA A MOSCOVO SEM MESMO ESCALAR WASHINGTON.
27A
BOM. VAMOS.
NÃO OS POSSO IMPEDIR. O ENTERRO É VOSSO. MAS PREVINO-OS QUE TEXAS RIPPER É UM COIOTE RAIVOSO COM O CARÁCTER DE UMA TARÂNTULA HEPÁTICA!
ACAMPAMOS AQUI. FAÇAM UMA FOGUEIRA. VOU PATRULHAR AS IMEDIAÇÕES PARA VER SE TUDO ESTÁ SOSSEGADO...
...E ESTEJAM ALERTA!
27B

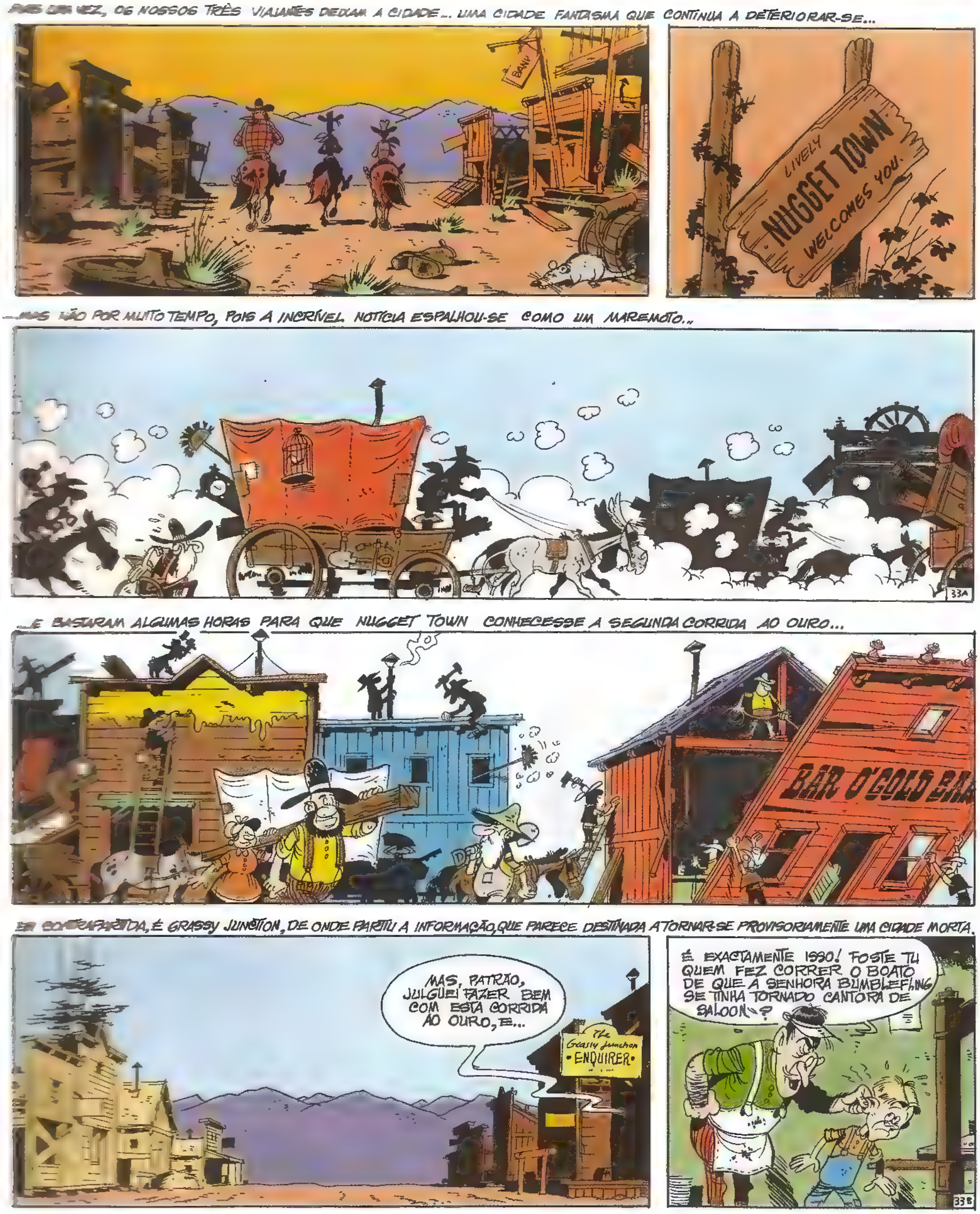
O.K., COIOTES! FAÇAM AS SUAS ORAÇÕES. VOU ABATÊ-LOS!
UM INTERVALO, POR FAVOR. VOU COMENTAR O ACONTECIMENTO AO MEU PARCEIRO.
?
ЭТО РАЗБОЙНИК
НЕУЖЕЛИ ЭТО ОН?
ВЫ РУССКИЕ?
28A
...НЕ ВСТРЕЧАЛ БЫ ВАС НЕ СТРАДАЛ БЫЯ !!...
!!!
O PAPÁ DO TEXAS RIPPER...HIPS!... VINDO DA SANTA RÚSSIA. TEXAS RIPPER MUITO COMOVIDO...HIPS!... POR CONHECER GRÃO-DUQUE LEONIDAS.
LUXY LUXY...VASSILI VISSARIONOVITCH RIPPER.
ОЧЕНЬ ПРИЯТНО.
28B

AO AMANHECER...
TEX, ÉS UM COIOTE MAS ESTÁS SOB A PROTECÇÃO DO GRÃO-DUQUE. POR ISSO DEIXO-TE PARTIR. MAS O XERIFE E OS SEUS HOMENS ESPERAM-TE.
NÃO TE PREOCUPES COMIGO. ADEUS.
PARAMOS NA PRÓXIMA CIDADE. O GRÃO-DUQUE NOS DIRÁ ENTÃO ONDE QUER IR DEPOIS.
GRASSY JUNCTION
ESTRANGEIRO, OS DOIS HOMENS MAIS RICOS DA CIDADE SÃO O CARRASCO E O CANGALHEIRO.
29A
SUA ALTEZA DESEJA COMPRAR O JORNAL PARA DECIDIR O LUGAR QUE TERÁ VONTADE DE FREQUENTAR COM A SUA PRESENÇA.
VOU TRATAR DISSO. ESPEREM-ME NO HOTEL.
The Grassy Junction
ENQUIRER
JOB PRINTING
QUERO COMPRAR O JORNAL.
ESPERE. ESTAMOS A ACABAR DE IMPRIMIR A NOSSA EDIÇÃO.
É JUSTAMENTE TODA A VOSSA EDIÇÃO QUE QUERO COMPRAR.
NESSE CASO TERÁ DE ESPERAR UM POUCO MAIS. DECIDI AUMENTAR A MINHA TIRAGEM.
29B

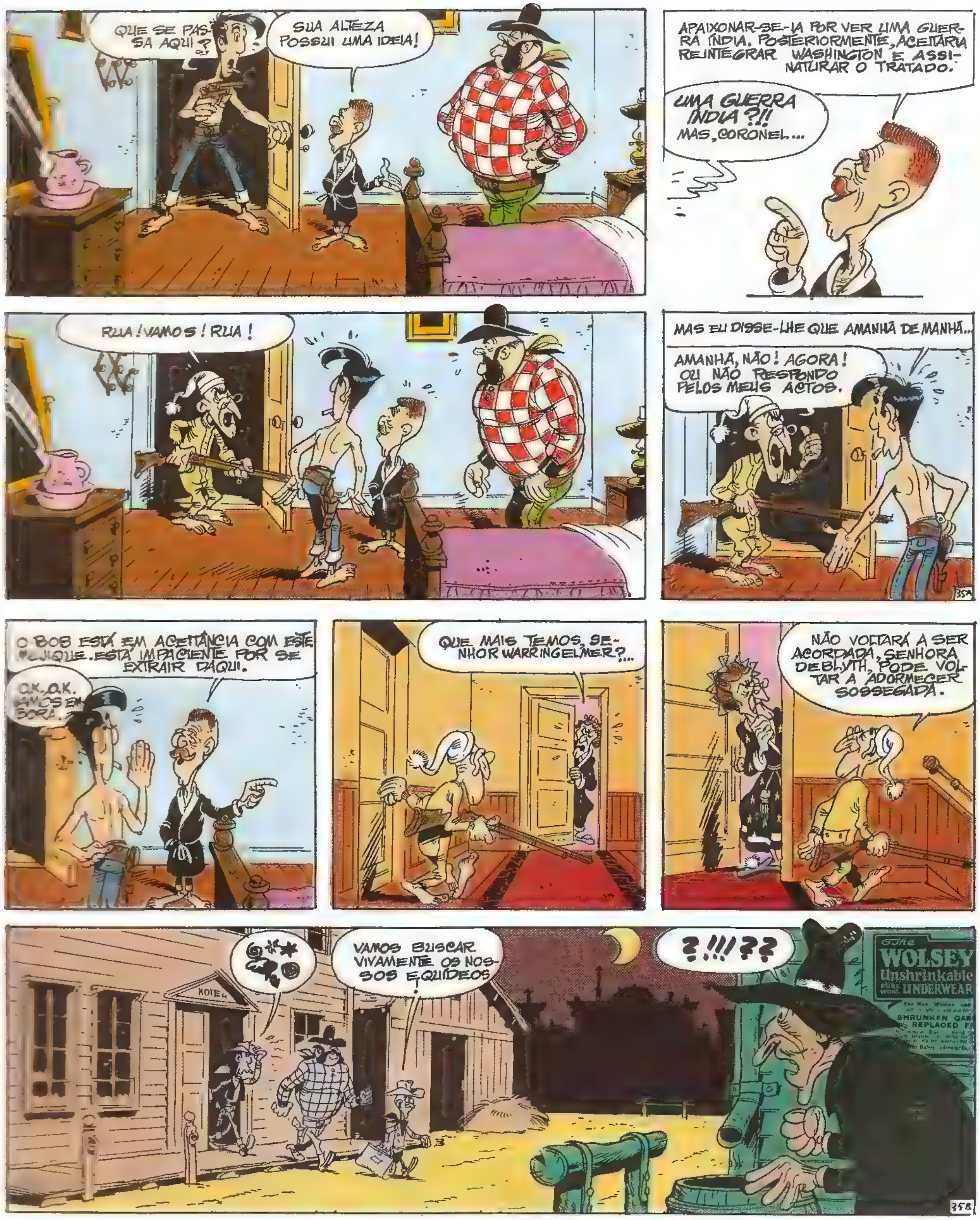
AQUI TEM. É TUDO SEU.
PERFEITO. QUEIME-ME ISSO TUDO.
OUVISTE, TOMMY? RÁPIDO! SE QUERES SER JORNALISTA TENS DE APRENDER A REAGIR DEPRESSA! QUEIMA TUDO!
SIM, PATRÃO!
NUGGET TOWN.... O QUE É?
UMA CIDADE DE PESQUISADORES DE OURO. MAS O OURO ACABOU. AGORA É UMA CIDADE MORTA. UMA CIDADE FANTASMA.
MUITO BEM! QUERO QUE IMPRIMA UM EXEMPLAR SÓ PARA MIM! NELE PUBLICARÁ NOTÍCIAS INSIGNIFICANTES E, NA PRIMEIRA PÁGINA, O ARTIGO QUE LHE VOU DITAR.
"OURO EM NUGGET TOWN! ESTA NOTÍCIA PROVOCOU UMA CORRIDA DESENFREADA! OS DESPERADOS, OS BANDIDOS, A ESCÓRIA..."
..."A ESCÓRIA"...
30A
..."EM SUMA, ESTA SITUAÇÃO FAZ DE NUGGET TOWN A CIDADE MAIS PERIGOSA DO OESTE".
O.K. IMPRIMA-ME ISSO IMEDIATAMENTE...
TOMMY! EDIÇÃO ESPECIAL! VEM AJUDAR-ME!
SIM, PATRÃO!
GRASSY
FAMILY HOTEL
ESPERAVA-O. O BOB ABORRECE-SE. IMPACIENTA-SE COM A ESPERA DO JORNAL.
AQUI ESTÁ... AINDA ESTÁ FRESCO.
RECEPÇÃO
DESEJA A CHAVE DO SEU QUARTO?
NÃO. A CONTA. PENSO QUE PARTIREMOS IMEDIATAMENTE.
30B


?
AH!... ESTÁ A VER?
O BOB TEM VONTADE DE ASSISTIR A UMA CORRIDA AO OURO. TAL COISA EXISTE EM NUGGET TOWN. ARRANQUEMOS PARA LÁ.
MAS SÃO CIDADES PERIGOSAS!
SUA ALTEZA TEM OS OLHOS IMPERTURBÁVEIS AO FRIO. INSISTE COM A ÚLTIMA VONTADE.
É O VOSSO ENTERRO, NO FIM DE CONTAS...
ENQUIRER
JOB PRINTING
ENTÃO, TOMMY. ESTÁS A DESCANSAR?
ESTOU! ACABÁMOS DE FAZER UMA EDIÇÃO ESPECIAL.
NÃO ME FAÇAS RIR! NÃO HÁ NADA QUE JUSTIFIQUE UMA EDIÇÃO ESPECIAL EM CRASSY JUNCTION! SÓ SE A SENHORA BUMBLEFLING, A MULHER DO PASTOR, DECIDISSE TORNAR-SE CANTORA DE SALOON!...
AH SIM?
TENHO MELHOR QUE A HISTÓRIA DA TIA BUMBLEFLING TRANSFORMADA EM CANTORA DE SALOON. JURAS NÃO CONTAR NADA?
JURO! CRUZO OS DEDOS(*)
(*) EQUIVALENTE A "FAZER FIGAS"
POIS BEM, IMAGINA QUE EM NUGGET TOWN...
SIM, EM NUGGET TOWN...
?!?!?
?!?!?
BANK
?


COMPREENDO A VOSSA DECEPÇÃO, MAS NÃO TENHO CULPA. FORAM VOCÊS QUE QUISERAM VIR AQUI...
SUA ALTEZA SUGESTIONA IRMOS AO SALOON. TALVEZ TODA A POPULAÇÃO O ENCHA...
BAR O'GOLD BAR
FREDIA! VISKY!
PLAMMM...
CORONEL, EXPLIQUE AO GRÃO-DUQUE QUE ACONTECE MORREREM CIDADES NO OESTE QUANDO O OURO SE ESGOTA: NUGGET TOWN, DAISY TOWN E TANTAS OUTRAS...
TALVEZ SEJA O MOMENTO DE VOLTAR A WASHINGTON PARA ASSINAR ESSE FAMOSO TRATADO...


…, OS NOSSOS TRÊS VIAJANTES DEIXAM A CIDADE... UMA CIDADE FANTASMA QUE CONTINUA A DETERIORAR-SE...
BANK
LIVELY NUGGET TOWN WELCOMES YOU.
...MAS NÃO POR MUITO TEMPO, POIS A INCRÍVEL NOTÍCIA ESPALHOU-SE COMO UM MAREMOTO...
...E BASTARAM ALGUMAS HORAS PARA QUE NUGGET TOWN CONHECESSE A SEGUNDA CORRIDA AO OURO...
BAR O'GOLD BAR
EM CONTRAPARTIDA, É GRASSY JUNCTION, DE ONDE PARTIU A INFORMAÇÃO, QUE PARECE DESTINADA A TORNAR-SE PROVISORIAMENTE UMA CIDADE MORTA.
MAS, PATRÃO, JULGUEI FAZER BEM COM ESTA CORRIDA AO OURO, E...
The Grassy Junction ENQUIRER
É EXACTAMENTE ISSO! FOSTE TU QUEM FEZ CORRER O BOATO DE QUE A SENHORA BUMBLEFLING SE TINHA TORNADO CANTORA DE SALOON?

NO HOTEL "BOM TOM" DE BELLOW SPRINGS...
VOCÊS OUTRA VEZ?!?!...
POR VOSSA CAUSA QUASE PERDI A CLIENTELA DA SENHORA DEBLYTH!!
DEIXAMOS A REGIÃO. PASSAMOS A NOITE NO SEU HOTEL E AMANHÃ PARTIMOS PARA WASHINGTON...
Limpe os pés
ESSA SENHORA NÃO TERÁ DE SE QUEIXAR DE NÓS. NEM NOS OUVIRÁ.
BOM... SÓ POR ESTA NOITE!
BOA NOITE... E DIGA AO GRÃO-DUQUE QUE NÃO FIQUE AMUADO. FEZ UMA BELA VIAGEM E EM WASHINGTON DEVEM ESTAR IMPACIENTES.
AAAaaaH...
ABERTO DIA E NOITE
TICTAC... TICTAC... TICTAC...
HOTEL
DIA E NOITE
AH AH AH!...
LUXY LUXY!
BOM TOM HOTEL


QUE SE PASSA AQUI?
SUA ALTEZA POSSUI UMA IDEIA!
APAIXONAR-SE-IA POR VER UMA GUERRA ÍNDIA. POSTERIORMENTE, ACEITARIA REINTEGRAR WASHINGTON E ASSINATURAR O TRATADO.
UMA GUERRA ÍNDIA?!! MAS, CORONEL...
RUA! VAMOS! RUA!
MAS EU DISSE-LHE QUE AMANHÃ DE MANHÃ...
AMANHÃ, NÃO! AGORA! OU NÃO RESPONDO PELOS MEUS ACTOS.
O BOB ESTÁ EM ACEITÂNCIA COM ESTE
ESTÁ IMPACIENTE POR SE EXTRAIR DAQUI.
O.K., O.K.
QUE MAIS TEMOS, SENHOR WARRINGELMER?...
NÃO VOLTARÁ A SER ACORDADA, SENHORA DEBLYTH, PODE VOLTAR A ADORMECER SOSSEGADA.
VAMOS BUSCAR VIVAMENTE OS NOSSOS EQUÍDEOS
?!!!??
HOTEL
The WOLSEY Unshrinkable UNDERWEAR
SHRUNKEN
REPLACED

HOTEL
VLADABOUM
HEYAAYA!
SENHOR WARRINGELMER! AMANHÃ DE MANHÃ TIRE-ME A CONTA! NÃO FICAREI NEM MAIS UM DIA NESTE HOTEL!
LIMPE OS PÉS
O GRÃO-DUQUE PROMETE-ME REGRESSAR A WASHINGTON DEPOIS DE ASSISTIR A UMA BATALHA CONTRA OS ÍNDIOS?
DA! DA! FENIMORE COOPER! PUM PUM! UGH, UGH!
BOM. ESTAMOS EM TERRITÓRIO ÍNDIO. ACAMPEM AQUI, VOU FAZER UM RECONHECIMENTO.
AH! SCOUT! DA! DA!
HÁ POR AÍ UM FORTE DE CAVALARIA... TALVEZ ENCONTRE LÁ AJUDA...

QUERIA VER O OFICIAL QUE COMANDA O FORTE.
O CORONEL MAXTER? QUEM O PROCURA?
COMPREENDO O SEU PROBLEMA, SR. LUKE, E ESTOU DISPOSTO A AJUDÁ-LO... MAS ÍNDIOS NESTA REGIÃO...
PRECISAMOS DE UMA TRIBO AMIGA QUE ACEITE DESEMPENHAR O PAPEL...
INFELIZMENTE, SR. LUKE, NEM HÁ AQUI ÍNDIOS BASTANTES PARA FAZEREM UMA TABULETA DE LOJA DE CHARUTOS...
POIS BEM, CORONEL, O SEU REGIMENTO DESEMPENHARÁ O PAPEL DE TRIBO HOSTIL!
37A
HMM... IDEIA DIFÍCIL DE TRANSMITIR AOS MEUS HOMENS, MAS SEJA, VISTO QUE O INTERESSE DO PAÍS ESTÁ EM JOGO. VAMOS ACERTAR AS COISAS.
...E TODOS DAREMOS TIROS DE PÓLVORA SECA PARA EVITAR ACIDENTES. DÊ-ME ALGUMA.
CONHECE A HORA E O LUGAR DO ENCONTRO. OBRIGADO, CORONEL.
ESTEJA DESCANSADO, SR. LUKE. COMANDAREI PESSOALMENTE A OPERAÇÃO.
37B

LUXY LUXY!
DEI DE CARAS COM OS ÍNDIOS! MAS CONSEGUI ESCAPAR!...
...VOCÊS ESTÃO COM SORTE, É CASO PARA DIZER. ELES ESTÃO EM GUERRA... UMA TRIBO INTEIRA! CONSEGUI ARRANJAR MUNIÇÕES; VAMOS PRECISAR DELAS!
MUNIÇÕES? MAS NÓS POSSUÍMOS...
DEITEM-NAS FORA! PRECISAMOS DE MUNIÇÕES NOVAS!
PREPAREM-SE PARA DEFENDER A VIDA COM UNHAS E DENTES! VAMOS FAZER UMA BARRICADA. TRAGAM PEDRAS!
ОЧЕНЬ ЗАБАВНО!
OS ÍNDIOS VÃO ATACAR?
NÃO! É TUDO A FINGIR!
DE QUALQUER FORMA, NESTAS COISAS NÃO SOMOS NÓS, ESPECIALMENTE OS VISADOS...!
O 7º DE CAVALARIA FAZ, TAMBÉM, OS SEUS PREPARATIVOS...

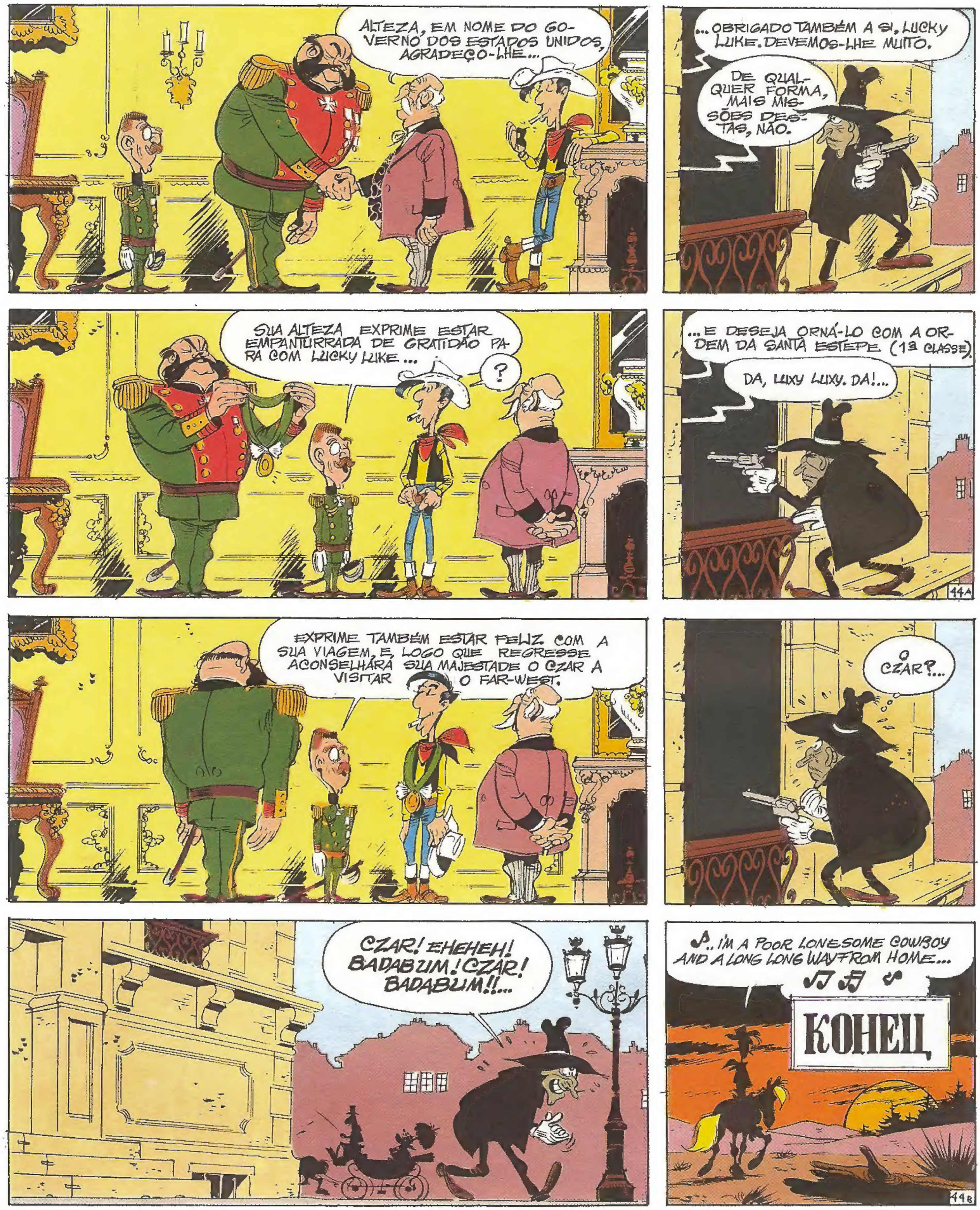
MEU TENENTE, OS SARGENTOS TÊM DIREITO A USAR MAIS PENAS QUE OS SIMPLES SOLDADOS?
NÃO SEI, SARGENTO. PERGUNTE AO CORONEL. OLHE, AQUI ESTÁ ELE...
CAVALEIROS DO 7º REGIMENTO! SABEM O QUE TEMOS DE FAZER, E TEMOS DE O FAZER BEM! VAMOS ENSAIAR OS GRITOS DE GUERRA. QUANDO EU MANDAR...
GRITEM!
WHOWHOWHOWHOWHOWHOWHOWHO.....
MUITO BEM... MUITO BEM. EU DISSE MUITO BEM!
SILÊNCIO!!
MIMI
39A
VEJAMOS OS MORTOS AGORA.
MORTOS! LEVANTEM A MÃO, QUANDO EU MANDAR!
MIMI
SARGENTO! PENSO QUE O DESIGNEI PARA SER MORTO!
SIM, CORONEL, MAS ACHEI QUE SE FICASSE APENAS FERIDO PODERIA CONTINUAR CORAJOSAMENTE A...
SARGENTO! SERÁ MORTO DURANTE A BATALHA. ESTÁ DITO. VÊ NISSO INCONVENIENTE?...
NÃO, CORONEL.
PERFEITO! ENTÃO A CAMINHO! A CAVALARIA CHEGA SEMPRE A TEMPO!
39B

O GRÃO-DUQUE ESTÁ EMPANTURRADO DE ALEGRIA. EXPRIME TER TIDO PRAZER EM O CONHECER E QUE SE VOCÊ NÃO SOBREVIVER A ESTA BATALHA...
WHO WHO WHO WHO WHO...
ATENÇÃO! AÍ VÊM ELES! DISPAREM QUANDO LHES VIREM O BRANCO DOS OLHOS!
WHO WHO WHO WHO W
WHO WHO WHO WHO
PUM!
40A
O TALENTO DOS ACTORES É MUITO DESIGUAL. ALGUNS CAEM NO MELODRAMA...
AAAARRGHHH...
OUTROS FAZEM BATOTA, PARANDO O CAVALO ANTES DE CAÍREM...
?
UGH!
NÃO TEMOS MUITAS MUNIÇÕES... APONTEM BEM!
EU APONTO EXCELENTEMENTE. COM UMA ÚNICA BALA FIZ CAIR SEIS INDÍGENAS!
MAS NO ALTO DUMA COLINA PRÓXIMA...
ÍNDIOS, AQUI??
PUM! WHOWHO WHOWHO...
TENHO QUE IR PREVENIR O 8.º DE CAVALARIA! ANDA EM MANOBRAS AQUI PERTO!
40B

SARGENTO! JÁ DEVIA ESTAR MORTO!
MAS, CORONEL, AINDA NÃO ME VISARAM, E...
WHO... WHO WHO
PUM!
SARGENTO, ORDENO-LHE QUE MORRA! A MORTE OU QUATRO DIAS DE PRISÃO! ESCOLHA!
BOM, BOM...
...WHO WHO WHO.....
CONTINUEM A DISPARAR! ESTAMOS A VENCER!
A DESGRAÇA DESEJA QUE AS NOSSAS MUNIÇÕES SE ESGOTEM... SERÁ NECESSÁRIO FAZERMOS OS NOSSOS ADEUS...
TARIII TARAAATARIII...
A CAVALARIA! CHEGA SEMPRE COM EXACTAMENTE DE PRECISÃO!
DA! DA!
A CAVALARIA??...
A CAVALARIA? A CAVALARIA, COMO? MAS SOMOS NÓS, A CAVALARIA!!
WHO WHO...
PUM!
PUM!
SUSPENDAM A BATALHA! VOU VER O QUE ELES QUEREM!
ALTO!

QUE VEM AQUI FAZER?
COMO QUE VEM AQUI FAZER?...
PREVENIRAM-ME QUE HOMEM VERMELHO ESTÁ EM GUERRA APESAR DE TRATADO COM PAI BRANCO. CHEFE DE DUAS CARAS, QUE...
PARE DE FALAR DESSA FORMA GROTESCA, MAJOR! SOU O CORONEL MAXTER!
O CO... O CORONEL MAXTER?...
CUBRAM-ME, VOU TENTAR UMA SAÍDA!
БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ!
SIM! TENHA PRUDÊNCIA!
42A
MAS OS OUTROS SÃO ÍNDIOS DISFARÇADOS DE CAVALEIROS?...
DEPOIS DE UM POW WOW TEMPESTUOSO.
CORONEL, DIGA AO GRÃO-DUQUE QUE GANHÁMOS A BATALHA. O CHEFE SAPO BABOSO ESTÁ DISPOSTO A FUMAR O CACHIMBO DA PAZ.
!
AH... NÓS NÃO TEMOS... QUERO DIZER NÓS NÃO TER CACHIMBO, NÓS PODER APERTAR MÃOS. EU ACRESCENTAR QUE MEU NOME NÃO É SAPO BABOSO MAS ÁGUIA TRIUNFANTE.
UGH! SUA ALTEZA ESTÁ INSATISFEITA COM BATALHA QUE ACABA EM ÁGUAS DE BACALHAU E DESEJA UM FIM MAIS CLARO DO CONFLITO...
...ELE TEM UMA SUGESTÃO A FAZER AO ATAMAN BABOSO TRIUNFANTE...
?
?
42B

SUA ALTEZA PROPÕE DEIXAR A ROLETA RUSSA DESIGNAR O VENCEDOR.
A ROLETA RUSSA?...
BOM, NÃO SE ESQUEÇA QUE AS ARMAS SÓ TÊM PÓLVORA SECA...
ÁGUIA TRIUFANTE ESTÁ DE ACORDO! QUE O GORDO ROSTO PÁLIDO COMECE!
RRRRR
43A
PAN!
?!?
НЕУДАЧА!
QUE DIZ ELE, FRED?
"FALHOU."
POIS BEM, MEUS SENHORES, SÓ NOS RESTA VOLTAR A WASHINGTON, ESCOLTADOS PELA CAVALARIA. TEMOS OUTRO TRATADO PARA ASSINAR...
E ALGUNS DIAS MAIS TARDE...
MORRIS + GOSCINNY
43B


ALTEZA, EM NOME DO GOVERNO DOS ESTADOS UNIDOS, AGRADEÇO-LHE...
...OBRIGADO TAMBÉM A SI, LUCKY LUKE. DEVEMOS-LHE MUITO.
DE QUALQUER FORMA, MAIS MISSÕES DESTAS, NÃO.
SUA ALTEZA EXPRIME ESTAR EMPANTURRADA DE GRATIDÃO PARA COM LUCKY LUKE...
?
...E DESEJA ORNÁ-LO COM A ORDEM DA SANTA ESTEPE (1ª CLASSE).
DA, LUXY LUXY. DA!...
44A
EXPRIME TAMBÉM ESTAR FELIZ COM A SUA VIAGEM, E, LOGO QUE REGRESSE ACONSELHARÁ SUA MAJESTADE O CZAR A VISITAR O FAR-WEST.
O CZAR?...
CZAR! EHEHEH! BADABUM! CZAR! BADABUM!!...
...I'M A POOR LONESOME COWBOY AND A LONG LONG WAY FROM HOME...
КОНЕЦ
49B

Rua principal de TONOPAH (NEVADA), cidade-colmeia:
a febre do ouro.

LUCKY LUKE

O homem que dispara mais rápido que a sua sombra.

NA MESMA COLECÇÃO

Já publicados

7 HISTÓRIAS COMPLETAS • O CAVALEIRO BRANCO • O IMPERADOR SMITH • O ESCONDERIJO DOS DALTON • O FIO QUE CANTA • O BANDIDO MANETA • JESSE JAMES • DALTON CITY • NA PISTA DOS DALTON • O ELIXIR DO DR. DOXEY • OS PRIMOS DALTON • CARRIS NA PRADARIA • À SOMBRA DOS DERRICKS • SUBINDO O MISSISSIPI • LUCKY LUKE CONTRA JOSS JAMON • O JUIZ • CORRIDA PARA OKLAHOMA • FORA DA LEI • LUCKY LUKE E PHIL DEFER • BILLY THE KID • OS RIVAIS DE PAINFUL GULCH • A EVASÃO DOS DALTON • OS DALTON NO CANADÁ • AS COLINAS NEGRAS • OS DALTON CONTINUAM À SOLTA • ALERTA AOS PÉS AZUIS • LUCKY LUKE E PAT POKER • SARAH BERNHARDT • A CARAVANA • DAISY TOWN • A CIDADE FANTASMA • A ESCOLTA • OS DALTON REGENERAM-SE • ARAME FARPADO NA PRADARIA • O 20.º DE CAVALARIA • FINGERS • O DAILY STAR • A NOIVA DE LUCKY LUKE • O RANCHO MALDITO • NITROGLICERINA • O GRÃO-DUQUE

Já publicados na colecção 16 × 22:

A BALADA DOS DALTON • SONATA EM COLT MAIOR • DESAFIO A LUCKY LUKE • O JUSTICEIRO